

FRANÇAIS

PARTIE ÉCRITE

LYHYT OPPIMÄÄRÄ
KORT LÄROKURS

29.9.2008



YLIOPPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA
STUDENTEXAMENSNÄMNDEN

1 COMPRÉHENSION DE TEXTE

1.1 Lisez les textes 1.1a à 1.1e et répondez aux questions 1 à 22 en choisissant la réponse la plus appropriée. Portez vos réponses au crayon sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.

1.1a Stéphanie Lacombe, photographe

La photographe Stéphanie Lacombe vient de recevoir une aide financière qui va lui permettre de réaliser un projet photographique sur les familles françaises à table. Selon elle, le repas est un rite universel dans lequel on peut lire une grande variété de codes socio-culturels : des pratiques religieuses et éducatives se cachent
5 derrière les comportements, les gestes, les habitudes, le choix et la disposition des objets. La photographe passe le temps d'un repas tout à fait ordinaire avec une famille qui a accepté de la recevoir. Excepté les vingt-cinq minutes nécessaires pour installer les
10 lumières, elle n'admet aucune mise en scène, aucun choix des décors ou des places. Ainsi, à la Grande-Borne, en banlieue parisienne, où on a l'habitude de manger en regardant la télé, elle a instinctivement placé son appareil photo derrière le téléviseur et les gens ont fini par l'oublier. « *Je m'intéresse particulièrement
15 aux gens ordinaires et je tiens à les présenter dans leur environnement familier* », explique cette ancienne étudiante de l'École des arts décoratifs.

Aujourd'hui, Stéphanie Lacombe souhaite réaliser ce travail dans différentes régions françaises – en Corse, dans le Nord, en
20 Bretagne, dans le Massif central – avec des familles représentant différents milieux sociaux. Cette série de photos, qui constituera un véritable portrait des Français, fera l'objet d'une exposition et peut-être même d'un livre. Ce qui compte avant tout pour la photographe, c'est de faire connaître les fruits de son travail. Mais
25 il faut d'abord qu'elle puisse terminer son projet, qu'elle ne se décourage pas. En effet, elle doit faire face à de nombreux refus. Le repas est une affaire privée, si intime que peu de familles acceptent la présence d'une personne inconnue.

Source : *La Croix*, 2007

1.1b Heureux comme un Britannique en France

Un croissant plutôt que des œufs au bacon, un verre de vin plutôt qu'une pinte de bière. La France est le pays où les Britanniques travailleraient le plus volontiers et où beaucoup d'entre eux aimeraient passer leur retraite. Ils sont 32 % à opter pour l'Hexagone plutôt que pour l'Espagne ou l'Italie (19 % chacun), s'ils devaient « délocaliser » leur famille et leurs amis. Et ils ne sont que 30 % à vouloir passer leur retraite au Royaume-Uni.

Au même titre que le climat, la bonne bouffe et le vin, le footballeur Thierry Henry, qui a longtemps joué à Londres, et l'actrice Audrey Tautou, inoubliable Amélie Poulain, ont beaucoup fait pour l'image de la France en Grande-Bretagne. Mais aujourd'hui, ce qui fait venir les Britanniques chez nous, c'est surtout des logements à un prix plus accessible que chez eux. Nos voisins possèdent actuellement pour 6,83 milliards d'euros de biens immobiliers en France et, depuis 2000, ils y ont acheté quelque 51 000 maisons. Ils sont environ 100 000 à résider en France de façon permanente.

Source : *Libération*, 2006

1.1c Chauffeurs de taxi – ce qu'ils disent de nous

Le taxi est un drôle d'endroit. Si un chauffeur prend l'initiative d'une conversation, on se surprend à lui parler de sa vie, de sa santé ou de ses amours. Trois chauffeurs de taxi nous parlent de nous.

Élise, 56 ans, a déjà 21 ans de métier. « Les gens, en montant dans un taxi, nous révèlent parfois tout de leur vie. Ils savent qu'ils ne nous reverront plus, alors ils parlent : ils nous racontent leur cancer, leurs relations amoureuses... On devient des thérapeutes ou des conseillers. S'ils se sentent contents en sortant, ils laissent un gros pourboire – parfois plusieurs dizaines d'euros ! C'est une manière de nous remercier. »

Comme Élise travaille à Paris, ses clients sont parfois des gens célèbres. « C'est toujours amusant de prendre des stars. J'ai eu Patricia Kaas – une femme magnifique ! Comme je suis très curieuse de la vie des stars, je leur pose beaucoup de questions et, au final, je parle peut-être plus qu'elles ! La seule qui parle plus

que moi, c'est Jane Birkin. Elle passe sa tête entre les deux sièges et ne s'arrête plus. Un jour, je lui ai même demandé de se taire. »

65 Moussa, 50 ans, a passé dix-huit ans au volant de son taxi. Il parle de quelques femmes qu'il a eues comme clientes. « À mes débuts, une femme est montée dans mon taxi. J'ai senti qu'elle était triste et je l'ai invitée à me parler. En arrivant à destination, elle m'a payé. Ensuite, après être descendue de la voiture, elle m'a de nouveau tendu un billet. J'ai refusé. Mais elle a insisté :
70 'C'est pour le bien que vous m'avez fait. Je suis votre première patiente.' Elle m'a nommé taxithérapeute et j'ai accepté. Je veux créer une ambiance de bien-être dans ma voiture : par exemple, à la radio, je ne mets que de la musique douce. Mes clients-patients doivent pouvoir se dire : 'Ici on m'entend, je peux me confier, je
75 peux faire une pause.' »

Une autre fois, un samedi soir, place de la Bastille, une ravissante trentenaire monte dans la voiture de Moussa. Elle lui demande de la conduire porte de la Villette. « Arrivée à destination, elle descend tranquillement de la voiture. Je l'appelle et lui demande de régler
80 les 104 € de la course. Elle répond : 'Je ne paie jamais un homme.' et elle disparaît ! »

Il arrive parfois que les clientes invitent Moussa à monter chez elles. « Bien entendu, ce n'est pas courant. Mais j'ai mis une alliance (*vihkisormus/vigselring*) pour faire croire que j'ai une
85 femme. J'espère ainsi décourager les clientes quand elles se mettent à me faire des avances. C'est une façon de leur dirê 'non' gentiment. »

Claire, 38 ans, est dans le métier depuis trois ans. Elle n'a pas eu que des expériences positives. Un jour, un jeune homme monte
90 dans la voiture de Claire et lui demande de le conduire à l'autre bout de Paris. Sur le trajet, ils discutent, il lui pose des questions sur son métier. Il lui demande de l'arrêter à un distributeur de billets pour retirer de l'argent et la payer. « Je le vois faire semblant de taper son code et de glisser quelque chose dans sa poche avant
95 de revenir vers moi. Il me demande combien il me doit. Je me baisse vers le compteur pour vérifier la somme. En relevant la tête, je le vois courir comme un lièvre. Ma réaction a été de rire. Je l'ai presque admiré : il avait totalement théâtralisé son refus de payer. C'était pas mal ! »

100 Claire se souvient d'un soir où le chef d'un restaurant l'a appelée pour raccompagner un client. « L'homme était à moitié endormi, mais on m'avait assuré qu'il avait à peine bu. Arrivé à destination,

il dormait pourtant profondément. Impossible de le réveiller. Je l'ai appelé, en douceur d'abord, puis je l'ai secoué en criant. En vain. Je suis allée au commissariat, mais les policiers m'ont simplement dit que je n'aurais pas dû prendre un client ivre. L'homme était toujours endormi. J'étais désespérée. Un collègue m'a alors conseillé de lui renverser une bouteille d'eau sur le visage. Finalement, ça a marché ! »

Une autre fois, à la gare Montparnasse, un homme a demandé à Claire de l'accompagner à Drancy. « Je lui ai dit que je ne connaissais pas le trajet et lui ai demandé de m'indiquer le chemin. À la sortie de Paris, comme je n'ai eu aucune indication de sa part, j'ai continué tout droit. C'est alors qu'il s'est mis dans une colère noire : 'Comme tous les chauffeurs de taxi, vous êtes une voleuse ! Vous cherchez toujours à prendre le chemin le plus long', hurlait-il. J'ai freiné et lui ai demandé de descendre de la voiture. Je l'ai abandonné sous la pluie, sur une route déserte, son bouquet de fleurs à la main. »

Le dernier incident s'est produit, en fait, la veille de notre entretien. Claire a pris une jeune fille à l'aéroport d'Orly. Elle arrivait d'Egypte et voulait se rendre à la gare de Lyon. « Arrivée à destination, elle m'a dit qu'elle avait oublié son portefeuille dans l'avion. J'ai suffisamment d'expérience pour comprendre qu'elle n'avait pas d'argent. Elle voulait prendre mon adresse pour me payer plus tard, mais je lui ai dit de partir. J'ai des collègues qui auraient été tellement fâchés qu'ils l'auraient ramenée à Orly ! »

Source : Marie France, 2007

1.1d La gym des neurones, un sport d'avenir

Aujourd'hui, il ne suffit plus d'exercer ses muscles. De la même manière que l'on travaille ses muscles, on doit désormais penser aussi à l'état de son cerveau. Comme les ordinateurs, les téléphones portables et les calculatrices stockent à notre place des millions d'informations, ils nous ont transformés en êtres technologiquement assistés. « *Le progrès nous facilite la vie mais en même temps il nous rend plus paresseux et moins réactifs*, confirme Monique Le Poncin, neurophysiologiste. *Et notre environnement n'arrange rien : le bruit, la pollution et le stress réduisent notre efficacité cérébrale.* »

Il y a là un paradoxe : alors que nos neurones deviennent plus paresseux, notre rythme de vie, lui, s'accélère. « Avec la mondialisation et la multiplication des nouveaux médias, tout devient de plus en plus complexe. Quand les gens n'arrivent plus à suivre, ils développent une mauvaise image d'eux-mêmes », constate Monique Le Poncin. Et ce sont surtout les plus âgés qui se démotivent. » Ce n'est pourtant pas la bonne époque pour se décourager. Avec l'allongement de la durée de vie, le bon fonctionnement des capacités cognitives va devenir une question essentielle. « Bref, de l'étudiant au senior, tout le monde doit développer les capacités de son cerveau », ajoute la neurophysiologiste.

Nintendo a vendu en Europe près de 900 000 exemplaires de son Programme d'entraînement cérébral, et au Japon, déjà plusieurs millions. « Dans les années 90, on recherchait le bien-être dans les salles de gym, constate Mathieu Minel, responsable marketing chez Nintendo France. Aujourd'hui, c'est 'l'intérieur' qui intéresse les gens. Faire simplement marcher ses neurones ne suffira bientôt plus. Il faudra leur apprendre à courir. »

L'homo sapiens pourrait bien se transformer en techno sapiens, un être humain « amplifié » par la technologie. « Mais il faut savoir respecter l'éthique, affirme Monique Le Poncin. Sinon, des individus pourraient bientôt télécharger directement dans leur cerveau, à partir d'Internet, par exemple des cours d'université ou des leçons de karaté. » La machine serait-elle l'avenir de l'homme ? « Même un homme cybernétique à qui l'on transplanterait le cerveau de Mozart ou d'Einstein ne deviendrait pas automatiquement un grand musicien ou un grand physicien, rassure Monique Le Poncin. Ce qui compte avant tout, c'est l'environnement dans lequel se développe l'individu. Occupons-nous donc de ces conditions de développement : ne devrions-nous pas remettre en question notre rythme de vie infernal et trouver une autre hygiène cérébrale ? »

Source : Madame Figaro, 2006

1.1e Cirque du Soleil

C'est dans la rue qu'est né le Cirque du Soleil : pour ses fondateurs, il était essentiel d'avoir un contact direct avec les gens. Depuis ses débuts modestes, la petite compagnie québécoise a fait du

175 chemin ! Aujourd'hui, le Cirque du Soleil, qui produit de merveilleux spectacles acrobatiques, est connu partout dans le monde. Le développement de la compagnie a été possible parce que de célèbres artistes ont cru en elle et lui ont apporté le soutien dont elle avait besoin.

180 Maintenant que le Cirque du Soleil a les moyens de faire ce qu'il veut, il a choisi de s'intéresser aux jeunes des rues. À travers huit programmes d'aide, il peut participer par exemple au financement d'écoles, de terrains de foot et de divers lieux de rencontre. Il propose également à ces jeunes des ateliers et des formations aux métiers du cirque. En collaboration avec de nombreux partenaires, le Cirque du Soleil est présent sur les cinq continents dans une vingtaine de pays.

Source : www.cirquedusoleil.com

1.2 Suomenkieliset koulut:

Lue seuraava teksti ja vastaa sen pohjalta lyhyesti suomeksi kysymyksiin a–e. Kirjoita vastaukset selvällä käsialalla kielikokeen vastauslomakkeen A-puolelle.

Svenska skolor:

Läs texten och ge sedan ett kort svar på svenska på frågorna a–e. Skriv svaren med tydlig handstil på sida A av svarsblanketten för språkproven.

Commerce équitable

La basket équitable, vous connaissez ? Sébastien Kopp et François Morillon, après avoir terminé leurs études, voulaient fabriquer un nouveau produit respectueux de l'environnement. Les deux jeunes entrepreneurs français ont créé la marque de baskets Veja. Ces chaussures de sport sont fabriquées au Brésil, car il s'agissait pour ces défenseurs du commerce équitable d'aider d'une manière directe les pays du Sud. En effet, les consommateurs du Nord qui achètent ces baskets améliorent le niveau de vie des petits producteurs brésiliens.

Dès 2003, Sébastien Kopp et François Morillon ont pris contact avec une coopérative de coton en Amazonie. Ils ont garanti aux cultivateurs un prix d'achat supérieur au prix des marchés

internationaux. Les baskets sont assemblées dans une vieille usine que les ouvriers ont pu rouvrir grâce à cette commande. La basket Veja (« regarde », en portugais) donne ainsi du travail à plus de deux cents petits producteurs de coton et à plusieurs dizaines d'ouvriers.

Pour le financement de leur projet, les deux jeunes entrepreneurs ne se sont pas adressés aux banques mais à la Nef, un établissement financier solidaire. « *Nous avons accepté de leur prêter 45 000 €, explique Émilie Wietzke de la Nef. Nos critères d'investissement sont très stricts : nous ne finançons que des projets utiles à l'environnement et au progrès social.* »

La première collection de 5 000 paires de baskets a déjà été vendue. Mais là n'est pas la chose essentielle pour les créateurs de Veja. Comme ils désirent que la basket équitable ait aussi peu d'impact que possible sur l'environnement amazonien, ils financent la plantation de nouveaux arbres. De plus, une partie des bénéfices est utilisée pour l'amélioration des conditions de vie des petits producteurs. Cela permet par exemple de payer des professeurs itinérants qui parcourent à cheval les régions isolées pour donner une éducation de base aux enfants.

Source : *La Croix*, 2006

- a. Millainen tuote Veja-urheilujalkine on?
Vad för en produkt är sportskon Veja?
- b. Miksi Veja-jalkineita ei valmisteta Ranskassa?
Varför tillverkas inte Veja-skor i Frankrike?
- c. Mitä sanotaan tehtaasta, jossa Vejat valmistetaan?
Vad sägs om fabriken där Veja-skorna tillverkas?
- d. Miksi Nef päätti rahoittaa yritystä?
Varför beslöt Nef att finansiera företaget?
- e. Mitä Vejan tuotoilla on saatu aikaan Amazoniassa? (Mainitse kaksi asiaa.)
Vad har man i Amazonas åstadkommit med intäkterna från Veja? (Ange två saker.)

1.1a Stéphanie Lacombe, photographe

1. À quoi Stéphanie Lacombe s'intéresse-t-elle ?
 - A À la préservation des traditions familiales
 - B À ce que le moment du repas révèle
 - C Aux différences alimentaires selon les régions
2. Comment la photographe travaille-t-elle ?
 - A Elle fait beaucoup de photos en peu de temps.
 - B Elle ne prépare rien pour les séances photo.
 - C Elle n'utilise que des décors naturels.
3. Qu'est-ce qui est important pour Stéphanie Lacombe ?
 - A Partager son travail avec les autres
 - B Mettre à profit ses études d'art
 - C Trouver un sujet exceptionnel
4. Quel problème Stéphanie Lacombe a-t-elle dans son travail ?
 - A Elle a du mal à exposer ses photos.
 - B Il y a des familles qui ne la laissent pas entrer.
 - C Elle ne peut pas travailler seule.

1.1b Heureux comme un Britannique en France

5. Que disent les Britanniques à propos de la France ?
 - A En France, on trouve plus facilement du travail.
 - B La France est un pays plus sûr que l'Espagne ou l'Italie.
 - C La France est leur pays favori pour passer leurs vieux jours.
6. Qu'est-ce qui attire principalement les Britanniques en France ?
 - A Les Français célèbres
 - B Les appartements bon marché
 - C Le coût de la vie

1.1c Chauffeurs de taxi – ce qu'ils disent de nous

7. Que font les chauffeurs de taxi, selon Élise ?
 - A Ils parlent de leur vie privée.
 - B Ils racontent des histoires.
 - C Ils écoutent leurs clients.

8. Comment se comporte Jane Birkin, selon Élise ?
A Parfois, elle dérange le chauffeur.
B Souvent, elle parle d'autres vedettes.
C Quelquefois, elle donne des conseils à Élise.
9. Pourquoi la cliente de Moussa a-t-elle payé deux fois ?
A Moussa lui avait semblé triste.
B Moussa avait insisté.
C Moussa l'avait aidée.
10. Qu'est-ce qui est important pour Moussa ?
A Qu'il soit suffisamment payé
B Que la musique garde les clients éveillés
C Que les clients se détendent dans son taxi
11. Qu'a fait l'élégante trentenaire ?
A Elle est partie sans payer Moussa.
B Elle a suivi Moussa chez lui.
C Elle a menacé Moussa.
12. Pourquoi Moussa met-il une alliance ?
A Il vient de se marier.
B Il veut éviter les propositions des femmes.
C Il a envie d'être plus intéressant aux yeux des clientes.
13. Qu'a fait le premier client dont nous parle Claire ?
A Il a acheté des billets de théâtre.
B Il est allé chercher de l'argent.
C Il est parti sans payer.
14. Que dit-on du client endormi ?
A Un collègue de Claire s'est occupé de lui.
B Claire l'a laissé au commissariat.
C Claire a réussi à le réveiller.
15. Qu'est-ce qui est arrivé lors de la course à destination de Drancy ?
A Claire a dû quitter sa voiture.
B Claire a été insultée par le client.
C Claire a conduit l'homme chez lui.

16. Qu'a fait Claire avec la cliente de l'aéroport ?
- A Elle l'a laissé partir.
 - B Elle l'a ramenée à Orly.
 - C Elle a accepté que la cliente paie plus tard.

1.1d La gym des neurones, un sport d'avenir

17. Quelle est l'opinion de Monique Le Poncin ?
- A La vie moderne développe les capacités cérébrales.
 - B L'homme moderne se sert trop peu de son cerveau.
 - C La technologie moderne détruit l'environnement.
18. Qu'est-ce qui inquiète Monique Le Poncin ?
- A Les personnes âgées souffrent de maladies mentales.
 - B Le monde moderne est difficile à comprendre.
 - C Les résultats des étudiants baissent.
19. Quelle est l'opinion de Mathieu Minel ?
- A On fait de plus en plus attention à sa santé.
 - B De plus en plus de gens vont dans les clubs de sport.
 - C On a de plus en plus besoin d'entraîner son cerveau.
20. Que dit Monique Le Poncin à propos de l'avenir de l'homme ?
- A La capacité intellectuelle humaine sera plus grande.
 - B Tout le monde pourra être un grand scientifique.
 - C Le milieu où vit l'être humain a un rôle décisif.

1.1e Cirque du Soleil

21. Qu'est-ce qui a été décisif dans la réussite du Cirque du Soleil ?
- A Les réactions du public
 - B La confiance des gens du métier
 - C L'aide financière de ses partenaires
22. Qu'est-ce qui correspond au texte ?
- A La compagnie construit des écoles de cirque.
 - B La compagnie joue un rôle social.
 - C La compagnie emploie des jeunes en difficulté.

2 STRUCTURES ET VOCABULAIRE

- 2.1 Lisez le texte suivant et choisissez pour chaque item (23 à 42) la réponse la plus appropriée. Portez vos réponses **au crayon** sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.

Paasilinna, l'écrivain finlandais des Français

Comme Ari Vatanen et Aki Kaurismäki, Arto Paasilinna est très célèbre en France.

Son succès a commencé 23 1989

lors de la sortie de son best-seller *Le lièvre de Vatanen* (« *Jäniksen vuosi* » /

« *Harens år* »). Il n'y a 24 lien avec Ari Vatanen, Vatanen étant un nom

de famille très répandu en Finlande.

Le « *Lièvre* », traduit 25 Anne Colin du Terrail, a déjà été tiré à près

de 300 000 exemplaires. Porté une première fois à l'écran en Finlande, il

26 connaître une nouvelle adaptation, cette fois française.

Vous avez écrit *Le lièvre de Vatanen*

au début 27 1970. Depuis, la société finlandaise a beaucoup

changé. Pourriez-vous réécrire un roman comme le « *Lièvre* » trente ans

plus 28 ?

23. A –

B en

C dans

24. A aucun

B rien

C pas

25. A d'

B de

C par

26. A vaut

B va

C vient

27. A d'années

B des années

C les années

28. A tard

B tôt

C loin

Aki Kaurismäki est une personnalité finlandaise également appréciée des Français. Avez-vous quelques points en commun avec 35 ?

« J'aime ce qu'il fait ! 36 épouse veut toujours que nous 37 voir son dernier film. Aki sait donner vie aux personnages assez ordinaires 38 il raconte l'histoire. Ses films sont universels : ses personnages pourraient aussi bien être français ou russes. Je suis certain que c'est ce point de vue qui fait que les publics du monde entier adorent 39 films. »

Êtes-vous amis, Kaurismäki et vous ? 40 rencontrons parfois et nous 41 toujours nos verres à notre santé : après tout, ne sommes-nous pas 42 les deux des célébrités internationales de Finlande ? », conclut Arto Paasilinna dans un éclat de rire.

35. A celui
B le
C lui

36. A Ma
B Mon
C M'

37. A allons
B allions
C irions

38. A dont
B qu'
C où

39. A leurs
B vos
C ses

40. A Nous les
B Nous nous
C Nous en

41. A levons
B laissons
C lavons

42. A toutes
B tout
C tous

Source : *Le Franco-finnois*, 2006

2.2 Complétez le texte suivant selon les indications données dans la marge. S'il n'y a pas d'indication, trouvez l'expression la plus appropriée au contexte. Écrivez **lisiblement** vos réponses sur la **face B** de la feuille-réponse. Écrivez une réponse par ligne dans l'ordre demandé et numérotez vos réponses.

Jean-Claude parle de son année au Burkina Faso :

« 1 40 ans, je suis marié et j'ai deux enfants, je suis 2 . Un jour, j'ai lu dans une petite annonce qu'on cherchait des informaticiens pour le Burkina Faso... L'idée m'a tenté, puis je 3-4 . Mais, quelques mois plus tard, quand mon patron m'a parlé de la possibilité de partir avec le Congé Solidaire, j'ai eu un flash : voilà quelque chose pour moi ! Du coup, je 5 au Burkina Faso pour y apporter mon aide. Toute ma famille m'a accompagné.

Une fois sur place, nous étions sous le choc. Il faisait chaud, 40 degrés à l'ombre et dans les rues, 6 beaucoup de monde. Heureusement, des bénévoles m'ont pris en charge. Je devais former les membres d'une association humanitaire : ils voulaient apprendre à mettre en page 7 journal. La première difficulté, c'étaient

1. Olen / Jag är
2. opettaja/lärare
- 3.-4. unohdin sen / glömde den
(passé composé)
5. *partir* (passé composé)
6. oli / det fanns
7. poss.pron.

les horaires de travail : il a fallu vite s'habituer 8 rythme africain, le 8. temps n'a pas la même importance là-bas. Mais les gens étaient tellement attentionnés et intéressants ! C'était un plaisir de travailler avec 9 ! Nous 9. pron. nous sommes fait plein de nouveaux amis pendant le séjour. Nous 10 10. sieltä/däriifrån sommes revenus l'esprit chargé d'impressions nouvelles.

Source : *L'Indépendant*, Version femina, 2003

3 RÉDACTION

Vous rédigerez deux textes en français. Vous devez obligatoirement écrire un texte sur le sujet 3.1 et choisir soit le sujet 3.2 soit le sujet 3.3. Respectez les instructions données. Écrivez lisiblement sur une feuille de papier quadrillé (konseptipaperi/konceptpapper). Comptez le nombre de mots et notez-le à la fin de chaque texte.

Écrivez une note d'excuse (3.1).

3.1 Note d'excuse

Luokkasi on opintomatalla Belgiassa. Asut belgialaisessa perheessä. Olet luvannut lähteä perheen tyttären kanssa elokuviin. Et voikaan lähteä. Jätä hänelle viestilappu, jossa on sopivan aloituksen ja lopetuksen lisäksi ainakin seuraavat asiat:

- pahoittele, että joudut muuttamaan suunnitelmianne
- opettajasi on järjestänyt ohjelmaa koko ryhmälle
- mihin aikaan tulet takaisin.

Kirjoitustehtävän pituus: 35–60 sanaa.

Tehtävän pisteitys: 33–0 pistettä.

3.1 Note d'excuse

Du är med klassen på studieresa i Belgien. Du bor i en belgisk familj. Du har lovat gå på bio med dottern i familjen, men får förhinder. Skriv ett meddelande till henne, som du inleder och avslutar på lämpligt sätt. Meddelandet ska dessutom innehålla följande:

- beklaga att du är tvungen att ändra era planer
- din lärare har ordnat med program för hela gruppen
- vilken tid du är hemma igen.

Skrivuppgiftens längd: 35–60 ord.

Poängsättning av uppgiften: 33–0 poäng.

Écrivez une demande de renseignements (3.2) ou une lettre de remerciement (3.3).

3.2 Demande de renseignements

Perheesi aikoo hankkia asunnon Ranskasta. Kirjoitat vanhempiesi puolesta sähköpostiviestin ranskalaiselle kiinteistöväilytystoimistolle (Bretagne Immobilier, 29000 Quimper). Viestissäsi on sopivan aloituksen ja lopetuksen lisäksi oltava ainakin seuraavat asiat:

- mitä asiasi koskee
- kuvailu perheesi etsimästä talosta/huoneistosta
- maininta toivotusta sijainnista (esim. kaupungissa/maaseudulla)
- erikoistoivomukset
- hintaluokka (esim. 210 000 euroa)
- tieto siitä, milloin haluatte vastauksen.

Kirjoitustehtävän pituus: 65–90 sanaa.

Tehtävän pisteitys: 66–0 pistettä.

3.2 Demande de renseignements

Din familj har planer på att skaffa bostad i Frankrike. På dina föräldrars vägnar skriver du ett e-postmeddelande till en fastighetsmäklare i Frankrike (Bretagne Immobilier, 29000 Quimper). Inled och avsluta meddelandet på lämpligt sätt, och skriv dessutom åtminstone följande:

- vad saken gäller
- en beskrivning av huset/lägenheten ni söker
- önskat läge (till exempel i stad/på landet)
- speciella önskemål
- prisklass (t.ex. 210 000 euro)
- uppgift om tidpunkt när ni önskar svar.

Skrivuppgiftens längd: 65–90 ord.

Poängsättning av uppgiften: 66–0 poäng.

3.3 Lettre de remerciement

Olet viettänyt viikon sveitsiläisessä perheessä, joka on muutamaa kuukautta myöhemmin lähettänyt sinulle joululahjan. Kirjoita kiitoskirje, jossa sopivan aloituksen ja lopetuksen lisäksi kerrot ainakin seuraavat asiat:

- miksi pidät lahjasta ja miksi siitä on sinulle hyötyä
- omat kuulumisesi
- mainitset aikaisemmin esittämäsi kutsun ja kerrot, että se on edelleen voimassa.

Kirjoitustehtävän pituus: 65–90 sanaa.

Tehtävän pisteitys: 66–0 pistettä.

3.3 Lettre de remerciement

Du har tillbringat en vecka i en schweizisk familj, som några månader senare skickar dig en julklapp. Skriv ett tackbrev som du inleder och avslutar på lämpligt sätt. Berätta dessutom åtminstone följande saker:

- varför du tycker om gåvan och varför du har nytta av den
- hur det står till med dig
- att din tidigare inbjudan till familjen fortfarande gäller.

Skrivuppgiftens längd: 65–90 ord.

Poängsättning av uppgiften: 66–0 poäng.

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Painokerroin*	Enint.	Arvostelulomakkeen sarake
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Koefficient*	Max.	Kolumn på bedömningsblanketten
1.1a–c	16 x	1/0 p.	x 2	32 p.	1
1.1d–e	6 x	1/0 p.	x 3	18 p.	2
1.2	5 x	2–0 p.	x 3	30 p.	3
2.1	20 x	1/0 p.	x 1	20 p.	4
2.2	10 x	1–0 p.	x 1	10 p.	5
3.1				33 p.	7
3.2/3.3				66 p.	8
Yht./Tot.				209 p.	

*Painotus tapahtuu lautakunnassa.

Viktningen görs av nämnden.